

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2021.

Art. 3. Le Ministre qui a les hôpitaux universitaires dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 octobre 2021.

Par le Gouvernement,
Le Ministre-Président,
P.-Y. JEHOLET

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,
V. GLATIGNY

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2021/43182]

28 OKTOBER 2021. — Besluit van de regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van artikel 13 van het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" moet voldoen om erkend te worden

De regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 betreffende ziekenhuizen en andere zorginstellingen, artikel 66;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1998 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg", artikel 3;

Gelet op de gendertest van 11 februari 2021 opgesteld met toepassing van artikel 4, tweede lid, 1^o, van het decreet van 7 januari 2016 betreffende de integratie van de genderdimensie in alle beleidslijnen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, uitgebracht op 16 februari 2021;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting van 4 maart 2021;

Gelet op het verzoek dat op 15 maart 2021 aan het intra-Franstalig overlegorgaan werd gericht bij toepassing van de artikelen 12 en 13 van het raamakkoord voor samenwerking van 27 februari 2014 tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het intra-Franstalig overleg op het gebied van gezondheid en bijstand aan personen en de gemeenschappelijke beginselen die van toepassing zijn op deze aangelegenheden;

Gelet op het verslag van de algemene vergadering van het Rekenhof, verleend op 26 juli 2021

Gelet op het advies nr. 70/198 van de Raad van State, uitgebracht op 11 oktober 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de minister van Universitaire Ziekenhuizen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" moet voldoen om erkend te worden, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in paragraaf 2 worden de woorden "Tot en met 31 december 2020" vervangen door de woorden "Tot en met 31 december 2024" ;

2^o in paragraaf 3 worden de woorden "Tot 31 december 2020" vervangen door de woorden "Tot 31 december 2024".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2021.

Art. 3. De minister bevoegd voor de universitaire ziekenhuizen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 oktober 2021.

Voor de regering,
De minister-president,
P.-Y. JEHOLET

De minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, Universitaire Ziekenhuizen, Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel,
V. GLATIGNY

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2021/43225]

12 NOVEMBRE 2021. — Décret portant assentiment à la Convention de Strasbourg de 2012 sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI 2012), faite à Strasbourg le 27 septembre 2012 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Convention de Strasbourg de 2012 sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI 2012), faite à Strasbourg le 27 septembre 2012, sous réserve de l'article 2, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Conformément à l'article 18, § 1^{er}, a), de la Convention, l'application des règles de cette Convention aux créances pour dommages dus au changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau est exclue.

Art. 3. Les amendements qui seront adoptés en application de l'article 20 de la Convention, sans que le Parlement wallon s'oppose à leur adoption, conformément à l'alinéa 3 du présent article, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement wallon notifie, dans les meilleurs délais, au Parlement wallon, tout projet de montants modifiés tel qu'il est notifié par le dépositaire conformément à l'article 20, paragraphe 2, de la Convention.

Dans un délai de six mois à compter de la date de notification, le Parlement wallon peut s'opposer à ce que cette modification sorte son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 12 novembre 2021.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,

W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,

Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,

Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,

V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

C. TELLIER

—————
Note

(1) *Session 2021-2022.*

Documents du Parlement wallon, 671 (2021-2022) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 10 novembre 2021.

Discussion.

Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2021/43225]

12. NOVEMBER 2021 — Dekret zur Zustimmung zum Straßburger Übereinkommen von 2012 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschifffahrt (CLNI 2012), geschehen zu Straßburg am 27. September 2012 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Straßburger Übereinkommen von 2012 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschifffahrt (CLNI 2012), geschehen zu Straßburg am 27. September 2012, wird unter Vorbehalt von Artikel 2 völlig und uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - In Übereinstimmung mit Artikel 18 § 1 Buchstabe a) des Übereinkommens ist die Anwendung der Regeln dieses Übereinkommens auf Ansprüche wegen Schäden, die durch eine Änderung der physikalischen, chemischen oder biologischen Beschaffenheit des Wassers verursacht werden, ausgeschlossen.

Art. 3 - Änderungen, die in Anwendung von Artikel 20 des Übereinkommens angenommen werden, ohne dass das Wallonische Parlament gemäß Absatz 3 dieses Artikels Einspruch gegen ihre Annahme erhebt, werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Die Wallonische Regierung notifiziert dem Wallonischen Parlament so bald wie möglich jeden Entwurf über geänderte Beträge, so wie er vom Verwahrer gemäß Artikel 20 Paragraph 2 des Übereinkommens notifiziert wurde.

Das Wallonische Parlament kann innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab dem Datum der Notifizierung Einspruch gegen das völlige und uneingeschränkte Inkrafttreten dieser Änderung erheben.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 12. November 2021.

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität
Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen,
Chancengleichheit und Rechte der Frauen
Ch. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen
J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte
Ch. COLLIGNON

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den
Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit
V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz
C. TELLIER

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2021-2022.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 671 (2021-2022) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. November 2021.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2021/43225]

12 NOVEMBER 2021. — Decreet houdende instemming met het Verdrag van Straatsburg van 2012 inzake de beperking van aansprakelijkheid in de binnenvaart (CLNI 2012), ondertekend te Straatsburg op 27 september 2012 (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Het Verdrag van Straatsburg van 2012 inzake de beperking van aansprakelijkheid in de binnenvaart (CLNI 2012), ondertekend te Straatsburg op 27 september 2012 zal, onder voorbehoud van artikel 2, volkomen gevolg hebben.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 18, § 1, *a*), van het Verdrag is de toepassing van de regels van dat Verdrag op vorderingen ter zake van schade veroorzaakt door een verandering in de fysische, chemische of biologische kwaliteit van het water uitgesloten.

Art. 3. De wijzigingen die met toepassing van artikel 20 van het Verdrag zullen worden aangenomen zonder dat het Waalse Parlement zich overeenkomstig het derde lid van dit artikel hiertegen verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De Waalse Regering deelt elk ontwerp van gewijzigde bedragen zoals dit door de depositaris overeenkomstig artikel 20, paragraaf 2, van het Verdrag ter kennis wordt gebracht, zo spoedig mogelijk mee aan het Waalse Parlement.

Binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van kennisgeving kan het Waalse Parlement zich ertegen verzetten dat deze wijziging volkomen gevolg zal hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 12 november 2021.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

Nota

(1) *Zitting 2021-2022.*

Stukken van het Waals Parlement, 671 (2021-2022) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 10 november 2021.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/205498]

12 NOVEMBRE 2021. — Décret accordant le titre de ville à la commune d'Ans (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La commune d'Ans est autorisée à porter le titre de ville.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 12 novembre 2021.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,

W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,

Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des Chances et des Droits des femmes,

Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,

V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

C. TELLIER

Note

(1) Session 2021-2022.

Documents du Parlement wallon, 646 (2020-2021) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 10 novembre 2021.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/205498]

12. NOVEMBER 2021 — Dekret zur Verleihung des Stadttitels an die Gemeinde Ans (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Der Gemeinde Ans wird gestattet, den Titel einer Stadt zu tragen.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 12. November 2021

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO